

SONNENSCHUTZROLLOS / ROLLER SUNSHADES / PARE-SOLEIL ENROULEURS

DEATCH

SONNENSCHUTZROLLOS

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Die Original-Bedienungsanleitung

GBIE

ROLLER SUNSHADES

Operation and safety notes
The original operating instructions

FRBE

PARE-SOLEIL ENROULEURS

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Le mode d'emploi d'origine

NLBE

ZONNEROLGORDIJNEN

Bedienings- en veiligheidsinstructies
De originele gebruiksaanwijzing

PL

ROLETA PRZECIWSŁONECZNA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Oryginalna instrukcja obsługi

CZ

ROLETY PROTI SLUNCI

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

SK

ROLETY PROTI SLNKU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Originálny návod na obsluhu

ES

CORTINILLAS PARA COCHE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Las instrucciones de funcionamiento originales.

DK

RULLEGARDINER TIL BILEN

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Original brugsvejledning

IT

TENDINA PARASOLE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Il manuale di istruzioni originale

HU

NAPVÉDŐ ROLÓ

Kezelési és biztonsági utalások
Az eredeti használati útmutató

IAN 469767_2407

DEBE
CZFR
SKNL

Einziehen

- ☐
- Entfernen Sie die Saugnäpfe an der Unterseite. Drücken Sie anschließend die Taste an der Seite. Halten und führen Sie das Rollo mit Ihrer Hand, während es eingezogen wird (siehe Abb. C).

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Garantie

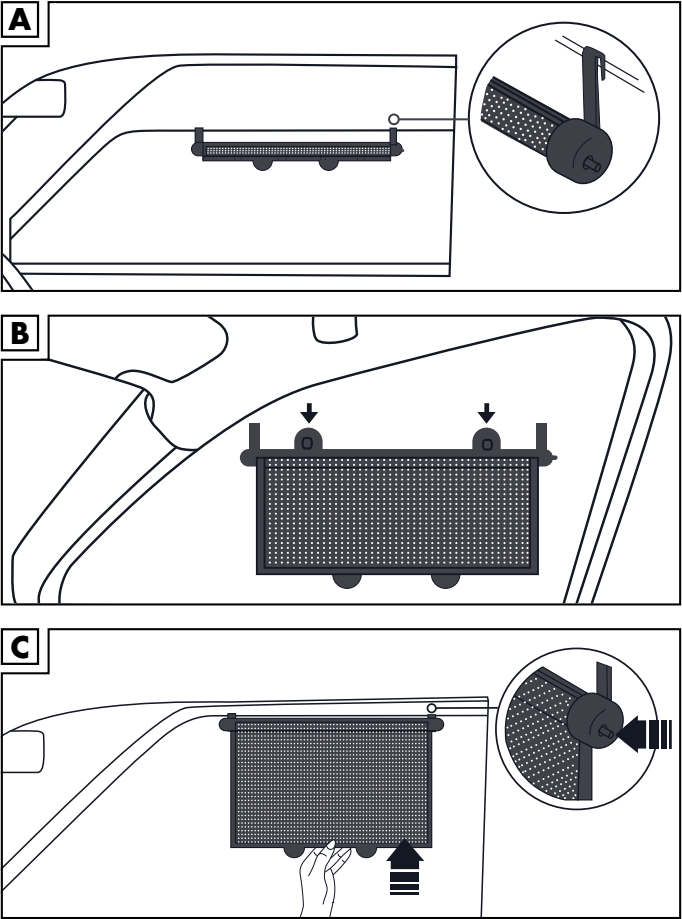
Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.
Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.
Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.
Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.
Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.
Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 469767_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@idl.de
AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@idl.at
CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@idl.ch



EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. IAN 469767_2407)	
IAN:	469767_2407
Produkt-identifikation:	"Ultimate Speed" SONNENSCHUTZROLLOS
Modellnummer:	HG05913A, HG05913B
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:	
Richtlinie 2006/42/EG	
Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:	
Nr. / Teile	
Richtlinie 2006/42/EG	
2006/42/EC Annex I	
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG	
Unterzeichnet für und im Namen von:	
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland	
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
Original-Konformitätserklärung	
Neckarsulm	25.11.2024
Ort	Datum
ppa. Stefan Haensel	ppa. Jerg Buchheim
Prokurist	Prokurist

CE

DEATCH

SONNENSCHUTZROLLOS

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch.

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Die Bedienungsanleitung lesen.

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sicherheitshinweise

WARNING!

- ☐

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt.
- ☐

Dieses Produkt ist kein Spielzeug!
- ☐

Sorgen Sie dafür, dass die Sicht des Fahrers niemals beeinträchtigt wird.
- ☐

Öffnen Sie nicht das Fenster, während der Sonnenschutz installiert ist. Der Sonnenschutz könnte während der Fahrt in der Fensterdichtung stecken bleiben, herunterfallen und unkontrolliert umherfliegen.
- ☐

Lassen Sie den Sonnenschutz nicht längere Zeit installiert, da dadurch die Fensterdichtungen beschädigt werden könnten.
- ☐

Um den Sonnenschutz einzuziehen, halten und führen Sie ihn mit Ihrer Hand. Andernfalls wird der Sonnenschutz zu schnell eingezogen und könnte dadurch Verletzungen verursachen.
- ☐

Hängen Sie keine Gegenstände am Sonnenschutz auf.
- ☐

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinträchtigen.
- ☐

Dieses Produkt darf an den Windschutzscheiben des Fahrzeugs nicht während der Fahrt verwendet werden.
- ☐

Das Anbringen an den Seitenwänden auf der Fahrer- und Beifahrerseite während der Fahrt ist verboten.

Hinweise zu den Saugnäpfen

- ☐

Die Oberfläche muss glatt und staub-, fett- und kalkfrei sein. Nur so bleiben die Saugnäpfe sicher haften. Befeuchten Sie die Saugnäpfe vor der Befestigung mit einem feuchten Lappen.
- ☐

Befestigen Sie die Saugnäpfe nicht an empfindlichen Oberflächen. Einige Lacke oder Kunststoffe können möglicherweise auf das Material der Saugnäpfe reagieren und dieses aufweichen, was wiederum zu Verschmutzungen der Oberfläche führen kann.

Anwendung

Aufhängung

- ☐

Hängen Sie den Sonnenschutz an das Seitenfenster. Entfernen Sie die Saugnäpfe von der Schiene des Sonnenschutzes, indem Sie diese aus deren Halterung ziehen (siehe Abb. A).

Befestigung mit Saugnäpfen an schrägen Fenstern

- ☐

Verwenden Sie die Saugnäpfe, um den Sonnenschutz an schrägen Fenstern zu befestigen.
- ☐

Schieben Sie die Saugnäpfe in die Halterungen an der Schiene des Sonnenschutzes (siehe Abb. B).
- Hinweis: Die Saugnäpfe sind beweglich.

GBIE

ROLLER SUNSHADES

Read this instruction completely before use.

List of pictograms used	
	Safety Information Instructions for use
	Read the user manual.

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Safety notes

WARNING!

- ☐

Never leave children unattended with the packaging material or the product.
- ☐

This product is not a toy.
- ☐

Make sure the driver's view is unobstructed at all times.
- ☐

Do not roll down the window while the sun shades are installed. The sun shade may stick inside the window seal and come off and fly around uncontrolled while driving.
- ☐

Do not leave the sun shade installed over a long period of time as this may damage the window seals.
- ☐

When retracting the sun shade, always hold and guide the sun shade with your hand. Otherwise it may retract too quick, causing injury.
- ☐

Do not suspend objects from the sun shade.
- ☐

Make sure that all parts are undamaged before use. Damaged parts could adversely affect safety and function.
- ☐

This product must not be used on the windshield for driver's and passenger's window while driving.
- ☐

The mounting is prohibited on the side panels of the driver and co-driver while driving.

Notes on the suction cups

- ☐

The suction cup will only stay in place on even surfaces, free from dust, grease and chalk. Tap the suction cups with a damp cloth before attaching them.
- ☐

Avoid attaching the suction cups on delicate surfaces. Certain paints or plastic materials may react with the suction cup and soften, which could leave stain marks on the surface.

Use

Hanging attachment

- ☐

Hang the sun shade on the side window. Remove any suction cups on the rail of the sun shade by pulling them off their mounts (see fig. A).

Attaching suction cups on angled windows

- ☐

Use the suction cups for attaching the sun shade to angled windows.
- ☐

Slide the suction cups into the mounts in the rail of the sun shade (see fig. B).
- Note: The suction cups are moveable.

Retracting the shade

- ☐

Remove the suction cups at the bottom, then press the button on the side, hold and guide the blind with your hand while it retracts (see fig. C).

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.
Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.
Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.
The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:
Please have the till receipt and the item number (IAN 469767_2407) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

- GB

Service Great Britain
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk
- IE

Service Ireland
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

● **EC declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 469767_2407)				
IAN:	469767_2407			
Product identification:	"Ultimate Speed" ROLLER SUNSHADES			
Model Number:	HG05913A, HG05913B			
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive 2006/42/EC				
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:				
<table><tr><th>N° / Parts</th></tr><tr><td>Directive 2006/42/EC</td></tr><tr><td>2006/42/EC Annex I</td></tr></table>		N° / Parts	Directive 2006/42/EC	2006/42/EC Annex I
N° / Parts				
Directive 2006/42/EC				
2006/42/EC Annex I				
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG				
Signed for and on behalf of: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.				
Translation of the original declaration of conformity				
Neckarsulm Place	25.11.2024 Date	<i>ppa. Stefan Haensel</i> ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	<i>ppa. Jerg Buchheim</i> ppa. Jerg Buchheim Authorised Signatory	

EN

FR BE

PARE-SOLEIL ENROULEURS

Veillez lire le présent mode d'emploi dans son intégralité avant utilisation.

Liste des pictogrammes utilisés	
	Informations de sécurité Instructions d'utilisation
	Lisez le manuel d'utilisation.

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Notes de sécurité

AVERTISSEMENT !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage ou le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet.
- La vue du conducteur ne doit à aucun moment être gênée.
- Veillez à ne pas abaisser une vitre alors qu'un pare-soleil se trouve dessus. Le pare-soleil risquerait de rester coincé dans le joint de la vitre ou de se détacher et de s'envoler pendant la conduite.
- Évitez de laisser le pare-soleil installé sur une longue durée car cela pourrait endommager les joints des vitres.
- Pour rétracter le pare-soleil, accompagnez toujours le mouvement en le tenant par la main. Faute de quoi, il risquerait de se rétracter trop rapidement et de causer des blessures.
- N'accrochez aucun objet au pare-soleil.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont intactes avant usage. Les pièces endommagées pourraient nuire à la sécurité et au bon fonctionnement.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sur le pare-brise côté conducteur et passager pendant la conduite du véhicule.
- Il est interdit de monter le produit sur les fenêtres latérales côté conducteur et passager pendant la conduite.

Note concernant les ventouses

- Les ventouses ne peuvent rester en place que sur des surfaces planes et propres (sans taches de gras, de poussière, de craie etc.). Tapotez les ventouses avec un chiffon légèrement imbibé d'eau avant de les installer.
- Évitez d'installer les ventouses sur une surface délicate. Certaines peintures ou matières plastiques pourraient réagir avec les ventouses et se ramollir, ce qui pourrait laisser des taches sur la surface.

● **Utilisation**

Accessoire d'accrochage

- ☐ Accrochez le pare-soleil sur une vitre latérale. Retirez les ventouses du rail du pare-soleil en les enlevant de leurs supports (voir fig. A).

Installation des ventouses sur des fenêtres inclinées

- ☐ Les ventouses permettent d'installer le pare-soleil sur des fenêtres inclinées.
- ☐ Engagez les ventouses dans les supports du rail du pare-soleil (voir fig. B).

Remarque : Les ventouses peuvent être décalées.

Rétractation du pare-soleil

- ☐ Retirez les ventouses en bas, puis appuyez sur le bouton latéral, tenez et accompagnez le mouvement de rétractation du store avec la main (voir fig. C).

GB/IE

GB/IE

FR/BE

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 469767_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

- FR

Service après-vente France
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr
- BE

Service après-vente Belgique
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

● **Déclaration CE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 469767_2407)				
IAN :	469767_2407			
Identification du produit :	"Ultimate Speed" PARE-SOLEIL ENROULEURS			
Numéro de modèle :	HG05913A, HG05913B			
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Directive 2006/42/CE				
Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :				
<table><tr><th>N° / Pièces</th></tr><tr><td>Directive 2006/42/CE</td></tr><tr><td>2006/42/EC Annex I</td></tr></table>		N° / Pièces	Directive 2006/42/CE	2006/42/EC Annex I
N° / Pièces				
Directive 2006/42/CE				
2006/42/EC Annex I				
Détenanteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG				
Signé par et au nom de: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.				
Traduction de la déclaration de conformité d'origine				
Neckarsulm Lieu	25.11.2024 Date	<i>ppa. Stefan Haensel</i> ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	<i>ppa. Jerg Buchheim</i> ppa. Jerg Buchheim Fondé de pouvoir	



FR

FR/BE

FR/BE

FR/BE

ZONNEROLGORDIJNEN

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het product gebruikt.

Lijst van gebruikte pictogrammen	
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
	Lees de gebruikershandleiding.

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

⚠ Veiligheidsaanwijzingen

⚠ WAARSCHUWING!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal of het product.
- Dit product is geen speelgoed.
- Zorg dat het zicht van de bestuurder op geen enkel moment belemmerd wordt.
- Doe het raam niet omlaag wanneer de zonneschermen geïnstalleerd zijn. Het zonnescherm kan binnenin de raamafdichting vastzitten, loskomen en tijdens het rijden ongecontroleerd wegvliegen.
- Laat het zonnescherm niet langere tijd op het raam zitten, de raamafdichtingen kunnen worden beschadigd.
- Wanneer het zonnescherm wordt opgerold, houd het zonnescherm tijdens het oprollen altijd met uw hand vast. Het zonnescherm kan anders te snel worden opgerold en letsel veroorzaken.
- Hang geen voorwerpen aan het zonnescherm.
- Controleer voor gebruik of alle onderdelen onbeschadigd zijn. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en werking beïnvloeden.
- Dit product mag niet worden gebruikt op de voorruit of de ramen van de bestuurder en passagier tijdens het rijden.
- Montage is verboden op het venster van de bestuurder en de bijrijder tijdens het rijden.

Opmerkingen over de zuignappen

- De zuignappen blijven alleen op hun plaats op een effen oppervlak dat vrij van stof, vet en kalk is. Tik met een vochtige doek op de zuignappen voordat ze worden bevestigd.
- Maak de zuignappen niet vast op delicate oppervlakken. Bepaalde soorten verf of kunststof materialen kunnen reageren op de zuignap en zacht worden, dit kan vlekken op het oppervlak achterlaten.

● Gebruik

Opvangen

- Hang het zonnescherm aan het zijraam. Verwijder de zuignappen op de rail van het zonnescherm door ze van hun houder af te trekken (zie afb. A).

Bevestiging met de zuignappen op schuine ramen

- Gebruik de zuignappen om het zonnescherm aan schuine ramen te bevestigen.
- Schuif de zuignappen in de houders op de rail van het zonnescherm (zie afb. B).

Opmerking: De zuignappen zijn verplaatsbaar.

Het zonnescherm oprollen

- Verwijder de zuignappen aan de onderkant, druk vervolgens op de knop aan de zijkant en houd het zonnescherm met uw hand vast terwijl deze wordt opgerold (zie afb. C).

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schokelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 469767_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

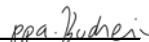
BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

● EG-verklaring van overeenstemming

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 469767_2407)				
IAN:	469767_2407			
Productidentificatie:	"Ultimate Speed" ZONNEROLGORDIJNEN			
Modelnummer:	HG05913A, HG05913B			
Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:				
Richtlijn 2006/42/EG				
Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:				
<table><tr><th>Nr. / Onderdelen</th></tr><tr><td>Richtlijn 2006/42/EG</td></tr><tr><td>2006/42/EC Annex I</td></tr></table>		Nr. / Onderdelen	Richtlijn 2006/42/EG	2006/42/EC Annex I
Nr. / Onderdelen				
Richtlijn 2006/42/EG				
2006/42/EC Annex I				
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG				
Ondertekend voor en namens:				
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland				
Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.				
Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst				
Neckarsulm	25.11.2024			
Plaats	Datum			
				
Procuratiehouder	Procuratiehouder			

CE

NL

NL/BE

NL/BE

NL/BE

ROLETA PRZECIWSŁONECZNA

Przed użyciem należy przeczytać niniejszą instrukcję.

Lista używanych piktogramów	
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi
	Przeczytaj instrukcję obsługi.

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

⚠ Uwagi na temat bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych produktu.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Należy pilnować, aby nigdy nie ograniczać widoczności kierowcy.
- Gdy zamontowane są osłony przeciwsłoneczne, nie należy opuszczać szyb. Osłona przeciwsłoneczna może przykleić się do uszczelki szyby, ale odcepić się gdzie indziej i latać w niekontrolowany sposób podczas jazdy.
- Nie należy zostawiać osłony przeciwsłonecznej zamontowanej na dłuższy czas, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia uszczelek szyb.
- Podczas zwijania osłony przeciwsłonecznej należy zawsze przytrzymywać ją i prowadzić ręką. Inaczej może się ona zwinąć zbyt szybko, co może doprowadzić do urazów.
- Na osłonie przeciwsłonecznej nie należy wieszać żadnych przedmiotów.
- Przed użyciem należy się upewnić, że żadna jej część nie jest uszkodzona. Uszkodzone części mogą niekorzystnie wpływać na bezpieczeństwo i działanie.
- Produktu nie wolno używać podczas jazdy na przedniej szybie ani po stronie kierowcy, ani pasażera.
- Zabrania się montażu podczas jazdy na panelach bocznych kierowcy i pasażera.

Uwagi na temat przysawek

- Przysawka będzie się trzymać tylko na gładkich powierzchniach niezabrudzonych kurzem, tłuszczem i kredą. Przed zamocowaniem przysawek należy je przetrzeć wilgotną szmatką.
- Należy unikać mocowania przysawek na powierzchniach delikatnych. Niektóre farby lub tworzywa sztuczne mogą wchodzić w reakcję z przysawką i mięknąć, wskutek czego na powierzchni mogą pojawić się plamy.

● Użytkowanie

Zaczep do zawieszania

- Osłonę przeciwsłoneczną należy zawieszać na bocznej szybie. Aby zdjąć przysawki znajdujące się na szynie osłony przeciwsłonecznej, wyjąć je z ich uchwytów (patrz rys. A).

Mocowanie przysawek na skośnych szybach

- Do mocowania osłony przeciwsłonecznej na szybach ze skosami należy używać przysawek.
 - Wsunąć przysawki w uchwyty w szynie osłony przeciwsłonecznej (patrz rys. B).
- Uwaga:** Przysawki można przesuwać.

Zwijanie osłony

- Należy odcepić przysawki u dołu, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk z boku i podczas zwijania przytrzymać osłonę ręką (patrz rys. C).

PL

PL

CZ

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przelączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 469767_2407) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

CE

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.
O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.
Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.
Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.
Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.
Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.
Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.
Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.
Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:
Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 469767_2407) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

● **ES prohlášení o shodě**

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. IAN 469767_2407)				
IAN:	469767_2407			
Identifikace produktu:	"Ultimate Speed" ROLETY PROTI SLUNCÍ			
Číslo modelu:	HG05913A, HG05913B			
Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: Směrnice 2006/42/ES				
Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:				
<table><tr><th>Č. / Části</th></tr><tr><td>Směrnice2006/42/ES</td></tr><tr><td>2006/42/EC Annex I</td></tr></table>		Č. / Části	Směrnice2006/42/ES	2006/42/EC Annex I
Č. / Části				
Směrnice2006/42/ES				
2006/42/EC Annex I				
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG				
Podepsáno za a jménem: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.				
Překlad původního prohlášení o shodě				
Neckarsulm	25.11.2024	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jerg Buchheim</i>	
Místo	Datum	Prokurista	Prokurista	

SK

ROLETY PROTI SLNCU

Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie.

Zoznam použitých piktoqramov	
	Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu
	Prečítajte si návod na použitie.

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Bezpečnostné poznámky

VAROVANIE!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom alebo výrobkom.
- Tento výrobok nie je hračka.
- Uistite sa, že vodič má vždy voľný výhľad.
- Keď sú slnečné clony namontované, nesťahujte okno. Slnečná clona sa môže zaseknúť v tesnení okna, odlepiť sa nekontrolovane lietať počas jazdy.
- Nenechávajte slnečnú clonu nainštalovanú dlhší čas, pretože môže dôjsť k poškodeniu tesnenia okna.
- Pri sťahovaní slnečnej clony ju vždy držte a veďte rukou. V opačnom prípade sa môže zatiahnuť príliš rýchlo a spôsobíť zranenie.
- Na slnečnú clonu nevešajte žiadne predmety.
- Pred použitím sa uistite, že sú všetky časti nepoškodené. Poškodené diely môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- Tento výrobok sa nesmie používať na čelnom skle okna vodiča a spolujazdca počas jazdy.
- Montáž na bočné panely vodiča a spolujazdca počas jazdy je zakázaná.

Poznámky k prísavkám

- Prísavka zostane na mieste len na rovnom povrchu bez prachu, mastnoty a kriedy. Pred pripavením poklepte na prísavky vlhkou handričkou.
- Prísavky nepripevňujte na chĺstosivé povrchy. Niektoré farby alebo plastové materiály môžu reagovať s prísavkou a zmäknúť, čo môže na povrchu zanechať škvrny.

● **Použite**

Závesný nástavec

- ☐ Zaveste slnečnú clonu na bočné okno. Odstráňte všetky prísavky na koľajnici slnečnej clony tak, že ich vytiahnete z držiakov (pozri obr. A).

Upevnenie prísaviek na šikmé okná

- ☐ Na pripavenie slnečnej clony na šikmé okná použite prísavky.
- ☐ Zasuňte prísavky do držiakov v koľajnici slnečnej clony (pozri obr. B).

Poznámka: Prísavky sú pohyblivé.

Stiahnutie clony

- ☐ Odstráňte prísavky v spodnej časti, potom stlačte tlačidlo na boku, podržte a veďte clonu rukou, kým sa stiahne (pozri obr. C).



CZ

CZ

CZ

SK

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.
O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.
Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.
Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.
Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.
Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.
Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.
Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:
Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 469767_2407) ako dôkaz o kúpe.
Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

● **ES vyhlásenie o zhode**

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. IAN 469767_2407)				
IAN:	469767_2407			
Identifikácia produktu:	"Ultimate Speed" ROLETY PROTI SLNCU			
Číslo modelu:	HG05913A, HG05913B			
Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie: Smernica 2006/42/ES				
Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:				
<table><tr><th>Č. / Časti</th></tr><tr><td>Smernica 2006/42/ES</td></tr><tr><td>2006/42/EC Annex I</td></tr></table>		Č. / Časti	Smernica 2006/42/ES	2006/42/EC Annex I
Č. / Časti				
Smernica 2006/42/ES				
2006/42/EC Annex I				
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG				
Podpísané za a v mene: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.				
Překlad původního vyhlášení o zhode				
Neckarsulm	25.11.2024	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jerg Buchheim</i>	
Místo	Dátum	Prokurista	Prokurista	

ES

CORTINILLAS PARA COCHE

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.

Lista de pictogramas utilizados	
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso
	Lea el manual del usuario.

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Notas sobre seguridad

¡ADVERTENCIA!

- No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el producto.
- El producto no es un juguete.
- Asegúrese de que la visibilidad del conductor no esté obstaculizada en ningún momento.
- No baje la ventanilla cuando estén instalados los parasoles. El parasol podría introducirse en la junta de la ventanilla, desengancharse y salir despedido de manera incontrolada durante la conducción.
- No deje el parasol instalado durante mucho tiempo, ya que podrían dañarse las juntas de las ventanillas.
- Al retraer el parasol, sujételo y guíelo siempre con la mano. De lo contrario, podría retraerse demasiado rápido y provocar lesiones.
- No cuelgue objetos en el parasol.
- Antes de usar el producto, asegúrese de que todas las piezas estén intactas. Las piezas dañadas podrían afectar negativamente a la seguridad y al funcionamiento.
- Este producto no debe utilizarse en el parabrisas de las ventanillas del conductor y del acompañante mientras se conduce.
- Está prohibido el montaje en los paneles laterales del conductor y del copiloto durante la conducción.

Notas sobre las ventosas

- La ventosa solo se mantiene en su lugar sobre superficies lisas y en las que no haya polvo, grasa ni cal. Utilice un paño húmedo para humedecer ligeramente las ventosas antes de colocarlas.
- Evite pegar las ventosas en superficies delicadas. Algunas pinturas o materiales de plástico podrían reaccionar con la ventosa y ablandarla, lo cual podría dejar manchas en la superficie.

● **Uso**

Colgar el accesorio

- ☐ Cuelgue el parasol en una ventanilla lateral. Quite todas las ventosas del riel del parasol tirando de ellas para sacarlas de los soportes (ver la fig. A).

Instalar las ventosas en ventanillas con borde inclinado

- ☐ Utilice las ventosas para colocar el parasol en ventanillas con borde inclinado.
- ☐ Introduzca las ventosas en el riel del parasol deslizándolas en los soportes (ver la fig. B).

Nota: Las ventosas se pueden mover.

Retraer el parasol

- ☐ Retire las ventosas de la parte de abajo y, a continuación, presione el botón en el lateral, sujete el parasol y guíelo con la mano mientras se retrae (ver la fig. C).

SK



SK

SK

ES

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 469767_2407) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración CE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° IAN 469767_2407)	
IAN:	469767_2407
Identificación del producto:	"Ultimate Speed" CORTINILLAS PARA COCHE
Número de modelo:	HG05913A, HG05913B
El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:	
Directiva 2006/42/CE	
Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:	
N° / Partes	
Directiva 2006/42/CE	
2006/42/EC Annex I	
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG	
Firmado en nombre de:	
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania	
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.	
Traducción de la declaración de conformidad original	
Neckarsulm	25.11.2024
Lugar	Fecha
	ppa. Stefan Haenbel
	Procurador
	ppa. Jery Buchheim
	Procurador



DK

RULLEGARDINER TIL BILEN

Læs hele denne brugsvejledningen før brug.

Liste over brugte piktogrammer	
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning
	Læs brugsvejledningen.

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

! Sikkerhedsbemærkninger

! ADVARSEL!

- Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen eller produktet.
- Dette produkt er ikke et legetøj.
- Førerens udsyn må aldrig spærres.
- Rul ikke vinduet ned, når solskærmene er sat på. Solskærmen kan hænge fast i vinduets pakningen og flyve af og rundt under kørslen.
- Solskærmen må ikke sidde på produktet i for lang tid ad gangen, da dette kan beskadige vinduets pakninger.
- Når du trækker solskærmen tilbage, skal du altid holde fast i solskærmen med hånden. Ellers kan den springe hurtigt tilbage og forårsage skade.
- Der må ikke hænges nogen genstande i solskærmen.
- Sørg for at ingen af delene er beskadigede før brug. Beskadigede dele kan påvirke produktets sikkerhed og funktion.
- Dette produkt må ikke bruges på forruden til førerens og passagervinduerne under kørsel.
- Det er forbudt at montere produktet på sidepanelerne af føreren og sidemanden under kørsel.

Bemærkninger om sugekopperne

- Sugekoppen kan kun sidde fast på jævne overflader, der er fri for støv, fedt og kridt. Bank på sugekopperne med en fugtig klud, før du sætter dem på.
- Sugekopperne må ikke sættes fast på sarte overflader. Sugekoppen kan gøre bestemte typer maling og plastik bløde, og derved efter efterlade pletter.

● Brug

Hængetilbehør

- ☐ Hæng solskærmen på siden af vinduet. Fjern eventuelle sugekopper på solskærmens skinne ved at trække dem af deres beslag (se fig. A).

Sådan sættes sugekopperne på buede vinduer

- ☐ Solskærmen sættes fast på buede vinduer med sugekopperne.
- ☐ Tryk sugekopperne ind i beslagene i solskærmens skinne (se fig. B).

Bemærk: Sugekopperne kan tages af.

Sådan trækkes solskærmen tilbage

- ☐ Tag sugekopperne fornedet af, og tryk derefter på knappen på siden. Hold persiennen med hånden og træk den tilbage (se fig. C).

ES

ES

DK

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 469767_2407) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedestående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

IT

TENDINA PARASOLE

Leggere completamente queste istruzioni prima dell’uso.

Elenco dei simboli utilizzati	
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Leggere il manuale di istruzioni.

● Introduzione

Congratulazioni per l’acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d’uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

! Avvertenze di sicurezza

! AVVERTENZA!

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio o il prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo.
- Assicurarsi che la visuale del guidatore non sia mai ostruita.
- Non abbassare il finestrino mentre il parasole è installato. Il parasole potrebbe attaccarsi all’interno della guarnizione del finestrino e staccarsi oppure volare all’interno dell’auto durante la guida.
- Non lasciare installato il parasole per un lungo periodo, perché potrebbe danneggiare le guarnizioni del finestrino.
- Quando si riavvolge il parasole, guidarlo sempre con la mano. Altrimenti, potrebbe riavvolgersi troppo velocemente causando infortuni.
- Non appendere oggetti al parasole.
- Prima dell’uso, assicurarsi che tutti i componenti siano in buone condizioni. Eventuali parti danneggiate possono compromettere la sicurezza e il corretto funzionamento.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato sul parabrezza del finestrino del conducente e del passeggero durante la guida.
- È vietata l’installazione sui vetri a lato del guidatore e del passeggero a fianco del guidatore durante la guida.

Note sulle ventose

- Le ventose rimangono in posizione solo su superfici regolari, prive di polvere, grasso e gesso. Picchiettare le ventose con un panno umido prima di applicarle.
- Non fissare le ventose a superfici delicate. Alcune vernici o materiali plastici potrebbero reagire con la ventosa e ammorbidirsi, lasciando macchie sulla superficie.

● Utilizzo

Accessorio per appendere

- ☐ Appendere il parasole sul lato del finestrino. Rimuovere eventuali ventose sulla guida del parasole estraendole dai relativi supporti (vedere Fig. A).

Fissaggio delle ventose a finestrini ad angolo

- ☐ Utilizzare le ventose per fissare il parasole ai finestrini ad angolo.
- ☐ Far scorrere le ventose nei supporti della guida del parasole (vedere Fig. B).

Nota: le ventose sono rimovibili.

Riavvolgimento del parasole

- ☐ Rimuovere le ventose, quindi premere il pulsante sul lato e guidare la tenda con la mano mentre si riavvolge (vedere Fig. C).

DK

IT

IT

● Dichiarazione CE di conformità

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN 469767_2407)			
IAN:	469767_2407		
Identificazione del prodotto:	"Ultimate Speed" TENDINA PARASOLE		
Numero di modello:	HG05913A, HG05913B		
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: Direttiva 2006/42/CE			
Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:			
N° / Parti			
Direttiva 2006/42/CE			
2006/42/EC Annex I			
Depositaro della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG			
Firmato a nome e per conto di: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania			
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.			
Traduzione della dichiarazione di conformità originale			
Neckarsulm	25.11.2024	ppa. Stefan Haenkel	ppa. Jorg Buchheim
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

HU

NAPVÉDŐ ROLO

Használat előtt teljesen olvassa el az útmutatót.

A használt piktogramok listája	
	Biztonsági információk Használati útmutató
	Olvassa el a használati útmutatót!

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Biztonsági megjegyzések

FIGYELEMEZTETÉSI!

- Sose hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal vagy a termékkel.
- A termék nem játék.
- Ügyeljen arra, hogy a vezető mindig akadálytalanul kilásson.
- Ne húzza le az ablakot, amíg a napellenző fel van helyezve. A napellenző beakadhat az ablaktömítésbe, és lejöhet vagy irányíthatatlanul röpködhet vezetés közben.
- Ne hagyja felhelyezve a napellenzőt hosszabb ideig, mivel ezáltal megrongálódhat az ablaktömítés.
- Amikor visszahúzza a napellenzőt, kézzel mindig tartsa meg és vezesse a napellenzőt. Ellenkező esetben túl gyorsan visszahúzódik, és sérülést okozhat.
- Ne akasszon tárgyakat a napellenzőre.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész sértetlen-e. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.
- Ezt a terméket vezetés közben nem szabad a vezető felőli szélvédőn és az utas felőli ablakon használni.
- Vezetés közben tilos a vezető és a váltósófőr oldala felőli ablakokra szerelni.

Tudnivalók a tapadókorongról

- A tapadókorong csak egyenletes, por-, zsír- és vízkömentes felületeken marad a helyén. Nedvesítse meg a tapadókorongokat egy nedves törölkendővel, mielőtt felhelyezi őket.
- Ne helyezze fel a tapadókorongokat érzékeny felületekre. Bizonyos festékek vagy műanyagok reakcióba léphetnek a tapadókoronggal, és felpuhíthatja, ami miatt foltot hagyhat a felületen.

● Használat

Felakasztás

- ☐ A napellenzőt az oldalsó ablakra akassza fel. Vegye le a tapadókorongokat a napellenző sínjéről, ehhez húzza ki őket a tartójukból (lásd: A ábra).

Felhelyezés tapadókorongokkal ferde ablakokra

- ☐ Használja a tapadókorongokat, hogy ferde ablakokra helyezze fel a napellenzőt.
 - ☐ Csúsztassa a tapadókorongokat a napellenző sínjein lévő tartójukba (lásd: B ábra).
- Megjegyzés:** A tapadókorongok mozgathatók.

A napellenző visszahúzása

- ☐ Vegye le a tapadókorongokat lent, majd nyomja meg a gombot oldalt, visszahúzás közben kézzel tartsa meg és vezesse a napellenzőt (lásd: C ábra).

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.
A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást: Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 469767_2407) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervíz címre.

● Szervíz

Szervíz Magyarország
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

● EK-megfelelőségi nyilatkozatnak

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. sz. 469767_2407)			
IAN:	469767_2407		
Termékazonosító:	"Ultimate Speed" NAPVÉDŐ ROLO		
Típuszám:	HG05913A, HG05913B		
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak: 2006/42/EK irányelve			
Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tették:			
Szám / vonatkozó részek			
2006/42/EK irányelve			
2006/42/EC Annex I			
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG			
A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország			
A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.			
Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása			
Neckarsulm	25.11.2024	ppa. Stefan Haenkel	ppa. Jorg Buchheim
Hely	Dátum	meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



IAN 469767_2407
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05913A/
HG05913B
Version: 02/2025



HU